

**東鑫超市**  
SUNRISE

萬事如意  
祝福大家

水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨

1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220  
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

# 伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第二三八期 Vol.238 Sep.30, 2013 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

**寶龍大酒家**  
Bo Loong

曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜

3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114  
TEL: 216-391-3113 FAX: 216-391-8407

## 奉獻社區 服務社區



內容見 P03

我驕傲 我是中國人

克利夫蘭州立大學  
孔子學院  
Confucius Institute at Cleveland State University

內容見 P12



## 俄亥俄州國慶中秋歌舞酒會

2013年9月29日星期日晚,美國俄亥俄州國慶中秋歌舞酒會,隆重舉行。慶典活動由校友聯合會會長把麟博士主持。酒會在中美兩國國歌聲中開始。大家舉杯共祝節日快樂。全美中文學校協會名譽會長,現代中文學校校長馬京升博士,代表組委會,致歡迎辭。俄州富蘭克林郡郡長波拉.布魯克斯(Paula Brooks)做主題演講,暢談中美合作的成果和前景,並向華人祝賀中秋國慶節日。校友聯合會董事長林峰博士宣讀中國駐紐約總領事館岑建君參贊發來的賀信。校友聯

合會創會會長范錫波博士主持慶典專題,向鄭元芳教授頒發杰出校友終身成就獎。鄭元芳教授發言,介紹在機器人領域的卓越貢獻。在會上向大家祝賀節日的還有:俄州亞裔商會前會長謝作長,俄亥俄州中國文化中心執行主席孫燕女士,俄亥俄州婦女聯合會會長陳珊女士,俄亥俄州立大學中國學生學者聯合會共同主席馮靖潔,俄亥俄州都柏林市共和黨俱樂部通訊部主任卡普蘭先生,摩根大通銀行胡冬梅女士。特此感謝 J. Liu 老闆劉春智先生對本次活動的大力支持和贊助!宴會開

始前劉春智先生在宴會大廳歡迎新老朋友的到來。同時也特別感謝福安康家庭護理公司合夥創辦人劉承良女士和彭家怡女士獨家贊助本次晚會抽獎活動。宴會期間,彭家怡女士向八位幸運者贈送獎品。七十多位來賓一起合影留念。在歡快舞曲聲中,俊男倩女們一展的優美舞姿,把活動推向新的熱潮。最後大家相約明年再見。這真是:最美好的季節,讓我們唱歌跳舞。最溫馨的節日,讓我們慶祝團圓。(詳細報道見下期)彭莉莉女士和范錫波博士,向波拉.布魯克斯(Paula Brooks)贈送幸運獎品。七十多位來賓一起合影留念。

**風帆旅遊** 風帆旅遊遷址大促銷

新辦公地點: 6631 commerce pkwy Suite P Dublin OH 43017  
614-889-7665//614-889-7630//614-305-7186  
Email: funtravelgogo@gmail.com Web: www.funtravelgo.com

為酬謝大家對風帆的支持,從即日起到11月15號之前購買美東,美西,邁阿密,以及游輪5天以上的旅遊產品均可以享受10%折扣並同時享有“買二贈一”的優惠。  
\*游輪不享有“買二贈一”的優惠。游輪的折扣價格(10%)指游輪稅前價,不包含碼頭費及燃油費。

**九折優惠 + 買二送一**

更多旅遊路線請登錄  
www.funtravelgo.com

**千年瓷都景德鎮精品陶瓷及紅木雞翅木家具展**

品種有:精品陶瓷,名人名作,手工字畫,玉器,風水招財貔貅,千年紅檀木,雞翅木花梨木,檀香木,傢具,太師椅,碗,杯,蘇州刺繡,玉雕...萬個品種

**全場大拋賣 最高折扣 90% 特價買一再送一**

雞翅木八件套  
檀木十件套  
木雕  
招財貔貅  
花瓶

湯勺、筷子架 小碟子 \$0.39/每個  
青花雙龍杯 \$1.99/每個

展銷地點:克利夫蘭亞洲城市中心 查詢:216 5430933  
地址:3820 Superior Ave., Cleveland, OH 44114

ASIAN TOWN CENTER 亞洲城市中心  
3820 Superior Ave